

REPUBLIQUE ALGERIENNE DEMOCRATIQUE ET POPULAIRE

MINISTERE DE L'ENSEIGNEMENT SUPERIEURE

DE LA RECHERCHE SCIENTIFIQUE

CENTRE UNIVERSITAIRE SALJI AHMED-NAAMA-

INSTITUT DES LETTRES ET DES LANGUES

DEPARTEMENT DES LANGUES ETRANGERES



Filière de français

Mémoire Elaboré pour l'obtention du diplôme de master

Spécialité : Didactique des Langues Etrangères

**L'importance de l'illustration dans la
compréhension orale chez les apprenants
du 3^{ème} année primaire**

Présentée par :

AKERMI Asma

ABELLA Hasnia

Sous la direction :

M.RAHMANI Habib

Soutenu devant le jury :

Président : M TALBI Cheikh

Examinatrice : Melle. ADDA Hassiba

Directeur : M RAHMANI Habib

centre universitaire de Naama

centre universitaire de Naama

centre universitaire de Naama

Année universitaire : 2020/2021

Remerciement

D'abord nous devons remercier Dieu le puissant qui nous a donné la volonté, la patience et la force durant la réalisation de ce présent mémoire.

Notre second remerciement ira à notre directeur de recherche M.RAHMANI Habib. Nos remerciements s'adressent aussi aux membres de Jury qui nous font l'honneur d'examiner ce travail. Enfin, nous tenons à remercier tous ce qui ont contribué à la réalisation de notre travail.

Dédicace

C'est avec une certaine émotion et beaucoup de sincérité que nous voudrions dédier ce modeste travail qui est un mémoire de fin d'étude à nos chères familles« AKERMI, ABELLA, LOUIZ, RADJAA, GUERINE, MOUCHRIT, TAKI, MAHMOUDI, BALHADJA et ZIDANI ».

Nous adressons nos plus vifs sentiments de gratitude à nos parents de leur présence, conseils, encouragements...etc.

Nous tenons à remercier aussi nos grands-parents, sœurs, frères, tantes, oncles, cousins, cousines, petits neveux et nièces et toutes les personnes qui nous ont facilité notre travail.

Résumé

Résumé

Les apprenants rencontrent des difficultés en matière de la compréhension orale sous la forme d'une baisse de motivation, une mémorisation ou une concentration limitée. Ils n'arrivent pas à assimiler les connaissances d' une langue étrangère. Donc, l'utilisation de l'illustration comme un outil pédagogique facilite l'accès aux sens des activités orales en classe du FLE.

Notre mémoire de recherche porte sur : l'importance de l'illustration dans la compréhension orale chez les apprenants dans la 3^{ème} année primaire.

Notre travail se compose de deux parties :

-Une partie théorique qui parle des concepts théoriques relatifs à la compréhension orale et l'illustration.

-Une partie pratique dans laquelle nous avons fait une analyse de quelque activité destinée aux élèves et une analyse détaillée de questionnaire adressé aux enseignants.

Les mots clés : compréhension, orale, illustration, FLE, élève, outil, didactique, pédagogique, apprenants du 3^{ème} A.P, support, ...

Summary

Learners experience difficulties in listening comprehension in the form of reduced motivation, recall or limited concentration. They are unable to assimilate knowledge of a foreign language. Therefore, the use of illustration as a teaching tool facilitates access to the senses of oral activities in the FFL class.

Our research thesis focuses on: the importance of illustration in oral comprehension among learners in the 3rd year of primary school.

Our work consists of two parts:

-A theoretical part that talks about theoretical concepts relating to oral comprehension and illustration.

-A practical part in which we made an analysis of some activity intended for the pupils and a detailed analysis of the questionnaire addressed to the teachers.

The key words: comprehension, oral, illustration, FFL, pupil, tool, didactic, pedagogical, learners of the 3rd A.P, support, ...

Table Des Matières

Table des matières

Remerciement	
Dédicace	
Résumé	
Introduction générale	
La partie théorique	
Premier chapitre	
1. L'enseignement du français au cycle primaire.....	09
1.1 L'enseignement primaire du français en Algérie (cas 3 ^{ème} année primaire)	09
1.2 L'enseignement du français dans la 3 ^{ème} A.P.....	09
1.3 L'apprentissage oral du français dans la 3 ^{ème} A.P.....	09
1.4 Les objectifs de l'apprentissage oral du français (cas 3 ^{ème} A.P).....	10
a) La compréhension orale	10
b) L'expression orale	10
Deuxième chapitre	
2. L'illustration.....	12
2.1 Définitions.....	12
2.2 L'illustration didactisée.....	12
2.3 L'exploitation de l'illustration dans la compréhension orale.....	12
2.4 Les compétences acquises par les apprenants après cette utilisation.....	13
2.5 Les supports utilisés dans l'enseignement/apprentissage dans l'activité de la compréhension orale	14
2.5.1 Le manuel scolaire	14
2.5.2 L'image	14
2.5.3 La bande dessinée	14
2.5.4 Les représentations graphiques	14
2.5.5 Le support audio.....	14
2.5.6 Le support audio-visuel.....	15
Conclusion	15

Table des matières

La partie pratique

Troisième chapitre

Présentation de l'enquête	16
--	----

Introduction.....	16
-------------------	----

1.Présentation de l'expérimentation

1.1Description du terrain.....	16
--------------------------------	----

1.2Description du public visé	16
-------------------------------------	----

1.3 Statut de l'enseignant	17
----------------------------------	----

1.4 Description de la classe	17
------------------------------------	----

1.5 Déroulement de l'expérimentation.....	17
---	----

1.6 Activité destinée aux deux groupes.....	17
---	----

2. Présentation de questionnaire.....

2.1 Le questionnaire	19
----------------------------	----

2.2 Les objectifs du questionnaire.....	19
---	----

Quatrième chapitre

3. Analyse et interprétation des résultats.....

3.1 Analyse des résultats de l'expérimentation	20
--	----

3.2 Contenu et analyse des réponses du questionnaire.....	24
---	----

3.3 Synthèse.....	30
-------------------	----

Conclusion générale	31
----------------------------------	----

Bibliographie	
----------------------------	--

Annexes	
----------------------	--

Introduction générale

Introduction générale

Introduction

Apprendre une langue étrangère c'est acquérir une nouvelle culture. L'apprentissage des langues étrangères et précisément le français fait une entrée officielle dans les différents cycles de l'éducation en Algérie.

Ce n'est pas facile aux élèves du primaire qui sont considérés comme des débutants de comprendre et de produire en français. Donc, l'enseignant dans sa transmission du savoir s'appuie sur quatre compétences (compréhension écrite, expression écrite, compréhension orale, expression orale).

Pendant notre pratique en classe de français, nous avons constaté que les niveaux des apprenants en matière de compréhension orale connaissent une baisse insatisfaisante. Vis-à-vis de ce problème qui existe, les enseignants trouvent des difficultés pour apporter des solutions efficaces.

Afin de cela, nous avons mené dans notre recherche tout ce qui peut aider les apprenants à surpasser leurs difficultés dans la compréhension orale.

En plus du manuel scolaire qui occupe une place très importante dans la transmission des savoirs et le développement des compétences, l'intégration des illustrations comme supports pédagogiques ainsi que didactiques sert à maîtriser cette compétence chez les apprenants.

Le but de notre recherche est de connaître l'importance et l'efficacité de l'illustration à l'acquisition de la compétence de l'oral chez les apprenants.

Nous avons choisi de traiter ce sujet parce que, d'une part, « l'illustration », en tant que langage visuel, a été certainement le premier moyen de communication utilisé par l'être humain pour communiquer directement puis indirectement avec son entourage. Avec l'apparition du langage, puis de l'écriture, l'illustration n'a pas perdu pour autant son rôle. Au contraire, grâce au progrès de l'homme, l'illustration s'est développée pour prendre plusieurs formes : fixe, animée ou mouvante et sonore. D'une autre part, elle est très utile et importante dans notre spécialité « la didactique ». Concernant l'enseignement du français en particulier, elle est devenue un

Introduction générale

support didactique pour tous les enseignants. En effet, elle joue un rôle formateur, sans y compter que ce type de message est bref, simple, frappant et généralement amusant pour intéresser les élèves qu'ils trouvent des difficultés dans l'acquisition de la compétence de compréhension de l'oral.

Afin d'étudier tout cela, nous avons choisi précisément le cycle primaire car il est le point de départ d'apprendre cette langue. Ce qui nous incite à poser la problématique suivante :

Comment exploiter l'illustration pour développer chez les apprenants de 3^{ème} année primaire leur compétence en compréhension et communication orales ?

Il s'agit d'apporter notamment des réponses aux questions :

_L'illustration est-elle vraiment utilisée pour améliorer l'expression orale chez les apprenants de 3^{ème} AP ?

- Comment les élèves réagissent-ils face à l'illustration ?

- Comment exploiter l'illustration en cours de français ?

-Quels seraient les impacts de l'utilisation de ce support dans l'apprentissage de l'oral ?

L'observation a montré que, et ce n'est un secret pour personne, que nos apprenants ont de grandes difficultés, même après plusieurs années d'apprentissage, à communiquer oralement en français.

Notre première hypothèse est qu'il y aurait une défaillance dans la programmation de la communication orale dans les écoles algériennes auxquelles l'illustration est une source de motivation pour l'apprenant par son aspect ludique.

L'illustration serait reconnue par les pédagogues comme un outil indispensable permettant d'aller en quête d'une meilleure communication orale, aider aussi à réduire le temps d'apprentissage .En plus, elle attire l'attention de l'apprenant et développe son observation qu'elle va l'encourager à s'exprimer facilement.

Introduction générale

Notre mémoire va donc se pencher sur l'étude de l'illustration comme support pédagogique, dans l'éducation moderne, pour les apprenants de 3^{ème} AP. Il portera sur l'apprentissage de l'oral en français, en tant que langue étrangère et préconisera une approche plus efficace aux enseignants du cycle primaire, pour améliorer le langage oral de leurs élèves.

Méthodologie

Notre mémoire de recherche comprend deux parties : une partie théorique comprend deux chapitres : le premier intitulé « L'enseignement primaire du français en Algérie » dans lequel nous allons rendre compte de certaines théoriques concernant l'enseignement de français au cycle primaire contenant : l'enseignement du français dans la 3^{ème} AP, l'apprentissage de la compréhension orale du français dans la 3^{ème} AP et les objectifs de l'apprentissage oral du français dans 3^e AP.

Le deuxième chapitre intitulé : « L'illustration » dans lequel, nous allons aborder certains éléments concernant l'illustration : ses définitions, l'illustration didactisée, l'exploitation de l'illustration dans la compréhension de l'oral, les supports utilisés dans l'enseignement / apprentissage dans l'activité de la compréhension orale et les compétences acquises par les apprenants après cette utilisation.

Puis, une partie pratique consiste à vérifier nos hypothèses, nous allons entamer une étude expérimentale basée sur deux outils d'enquête une expérimentation destinée aux apprenants un questionnaire destiné aux enseignants de cycle primaire, leurs réponses nous aident à arriver à des résultats fiables.

La partie théorique

Premier chapitre :
L'enseignement du français au
cycle primaire

1. L'enseignement primaire du français en Algérie (cas 3^{ème} année primaire)

Nous rappelons que le cycle primaire compte cinq ans. L'enseignement du français commence à partir de la troisième année de scolarité avec un volume horaire de 2heures par semaine, et qu'elle va se suivre par les autres années la 4^{ème} et 5^{ème} année, dont la mesure ou chaque année dans ce cycle a un développement selon les degrés suivants :

.3^e AP : Initiation

.4^e AP : Renforcement /développement

.5^e AP : Consolidation/Certification

1.1. L'enseignement du français dans la 3^{ème} AP

Ce que nous intéresse dans notre thème, c'est la première période (3^e AP). Cette période constitue une base pour l'apprenant, c'est la période d'acquisition et de construction des apprentissages à l'oral et à l'écrit.

« L'enseignement du français au primaire a pour but de développer chez les jeunes apprenants des compétences de communication à l'oral et l'écrit »¹

1.2. L'apprentissage oral du français dans la 3^{ème} AP

L'oral c'est tout ce qui est dit à travers l'appareil phonatoire sous forme des mots ou des phrases afin de transmettre un message .Selon le Robert Dictionnaire d'aujourd'hui « *L'oral est définit comme opposé à l'écrit, qui se fait, qui se transmet par la parole, qui est verbal* »²

Dans le domaine d'apprentissage du français, c'est l'un des objectifs le plus essentiel .L'enseignement oral du français en 3^e AP a pour objectif d'acquérir des compétences de communication pour ensuite les développer en 4^e AP et 5^e AP.

¹ *Nouveau programme de la 3^e AP*, 2011 :3

²« *Le Robert Dictionnaire* », D'Aujourd'hui, Alain Ray, canada, 1991, p.700

1.3. Les objectifs de l'apprentissage oral du français (cas 3^{ème} AP)

Pour maîtriser la communication en langue, on doit alors améliorer les deux habiletés : la compréhension orale et l'expression orale :

a) La compréhension orale

C'est une compétence qui favorise l'acquisition des stratégies d'écoute et la compréhension des énoncés à l'oral.

Ecouter=pour=comprendre

Au ce niveau de réception les compétences à installer sont :

- La familiarisation avec le système phonologique : l'apprenant va reconnaître des sons, découvre différentes intentions et du lexique.
- La construction du sens d'un message par l'identification du thème, du cadre spatiotemporel, du sentiment à partir d'une intention.

b) L'expression orale

C'est une compétence qu'il vaut mieux traiter juste après la compréhension orale. Cela permet aux apprenants de se rappeler aisément de ce qu'ils viennent d'entendre et de le réutiliser.

Nous prenons en considération un moyen très nécessaire pour faciliter cette tâche qui est « l'illustration ». La majorité des enseignants ont affirmé que l'exploitation des illustrations favorise la compréhension orale chez les apprenants et c'est ce qu'on va expliquer dans le chapitre suivant.

Deuxième chapitre

L'illustration

2. L'illustration

2.1. Définitions

-«Action d'adjoindre une représentation graphique à quelque chose généralement un texte, ou de représenter quelque chose sous une forme graphique afin de la compléter, de la rendre plus claire ou plus attrayant ». ¹

-Selon Denis(1979) : «La compréhension et l'acquisition des connaissances est rendue plus aisée lorsque les illustrations ne comporte pas un degré trop élevé de réalisme »².

- Elle se définit aussi comme :

-«est une représentation visuelle de nature graphique ou picturale dont la fonction essentielle sert à amplifier, compléter, décrire ou prolonger un texte ». ³

-« Elle représente un aspect, une situation particulière ou spécifie un concept .Elle permet donc au lecteur débutant de comprendre le sens d'un certain nombre de mots sans le recours au décodage graph-phonétique ». ⁴

-« Action de mettre en relation de manière non causale quelque chose (un thème, une opinion, un fait) avec quelque chose qu'on présente à la fois comme de nature différente et comme liée de manière pertinente(en tant que mise en valeur, exemplification) à ce thème, cette opinion, ce fait ». ⁵

-« Représentation graphique (dessin, figure, image, photographie) généralement exécutée pour être intercalée dans un texte imprimé afin de le rendre plus compréhensible, de compléter l'information qu'il apporte, de le rendre plus attrayant». ⁶

¹Goncourt, journal, 1865, p.132

² Michel Denis, 1979, « les images mentales », paris, presse universitaire de France.

³<https://fr.m.wikipedia.org>

⁴ Du bois, Journal, 1925, p. 395

⁵ Du bois, Journal, 1925, p.395

⁶<https://définitionmot.fr>

L'illustration

Selon le dictionnaire de la rousse :

« Ensemble des gravures, des dessins, des reproductions, etc. Documentaires ou artistiques, ajoutés au texte d'un ouvrage : Une abondante illustration en noir et en couleurs ». ⁷

2.2 L'illustration dédactisée

Le rôle et le statut de l'illustration dans les méthodes de langue ont nourri, durant plusieurs années l'intérêt des chercheurs sur l'ensemble des illustrations utilisées en didactique des langues.

Au sein d'une démarche de communication, l'illustration didactique a pour but de transmettre des connaissances par l'image. Synthèse illustrée du message, l'illustration didactique vient renforcer des objectifs de transmission au public, expliciter des notions complexes et dans certaines proportions accélérer le processus d'assimilation. ⁸

2.3 L'exploitation de l'illustration dans la compréhension orale

L'illustration joue un rôle très important dans les manuels scolaires, elle s'occupe la plus grande place dans l'apprentissage de la compréhension orale. Elle est un *facilitateur* de mémorisation dans la classe d'une langue étrangère.

Comenius perçoit déjà l'intérêt de l'illustration comme moyen d'enseignement : « *tout ce qu'on peut faire apprendre ne doit pas seulement être raconté pour que les oreilles le reçoivent, mais aussi dépeint pour qu'il soit imprimé dans l'imagination par l'intermédiaire des yeux(...)*. » ⁹

Elle facilite la compréhension et pousse l'élève à s'exprimer avec plaisir, l'apprenant est privé de sa liberté de rêver, de figurer, bref de créer.

⁷[Http : //www.larousse.fr](http://www.larousse.fr)

⁸<http://bardelli.fr>

⁹Brioux. J.L, Pelpele, « *enseigner Avec l'audio- visuel* », Armand Colin, paris, 1992, p.30.

L'illustration

Selon Denis(1979) : « *la compréhension et l'acquisition des connaissances est rendue plus aisée lorsque les illustrations ne comporte pas un degré trop élevé de réalisme* ». ¹⁰

Donc, l'illustration a une fonction explicative car elle parvient à faire comprendre sous forme visuelle ce qui est difficile à transmettre à forme verbale.

« *On facilite l'enseignement de façon notable. Cela permet de mettre de la variété. Instruire en amusant, c'est ouvrir l'esprit de l'élève de lui donner le désir d'aller au –delà de ce qu'on enseigne* ». ¹¹

2.4 Les compétences acquises par les apprenants après cette utilisation

Le cycle primaire a pour objectifs de consolider, renforcer et développer les compétences acquises des apprenants .Parmi ces compétences :

*La mémorisation : La mémoire peut être considéré comme un réservoir des informations, le lieu mentale où se construisent les savoirs de l'apprenant. Grâce à l'illustration (avec ses différentes formes et couleurs), l'apprenant va acquérir des nouvelles informations et connaissances qu'elles resteront gravées dans sa mémoire.

*L'observation : l'illustration attire l'attention de l'apprenant, développe son observation dont il va examiner les plus précis composantes dans ces images. Donc l'illustration est un support de captation de l'attention

*Développement des capacités : l'illustration va mouvoir et sortir les capacités internes de l'apprenant

*La spontanéité de la parole : grâce à l'illustration l'apprentissage devient plus facile et amusant pour les apprenants dont ils vont participer et s'exprimer sans gêne et avec plaisir .Ce qui va développer leurs imaginations et leurs expressions.

¹⁰Michel Denis 1979, « *les images mentales* », paris, presse universitaire de France.

¹¹Définition du matériel didactique- concept et sens, les définitions .Fr /matériel- didactique, mai(2011).Gilles boulet, MP, audio-visuelle pédagogie : technologie et techno-pédagogie, octobre2012, P.4.

L'illustration

L'acquisition d'un vocabulaire : au cycle primaire, les illustrations sont idéales pour favoriser l'acquisition du vocabulaire des apprenants.

2.5 Les supports utilisés dans l'enseignement /apprentissage dans l'activité de la compréhension orale

L'enseignement /apprentissage est toujours basée sur des supports pédagogiques de son époque au XIX siècle : livres images, tableau, cassette...Mais au XX siècle, les supports sont changés selon le développement de la technologie.

2.5.1. Le manuel scolaire

Le manuel scolaire est un vecteur essentiel d'instruction et socialisation, il est porteur de savoirs, mais également de normes et de valeurs. C'est l'un des facteurs le plus efficace pour améliorer la qualité de l'enseignement.

2.5.2. L'image

L'image est considérée comme auxiliaire visuel qui favorise la compréhension et la production .Elle est un support utilisé dans la classe pour faciliter aux apprenants leur apprentissage.

2.5.3. La bande dessinée

La bande dessinée : est un document authentique. ce support est plus motivant par rapport les autres supports ,elle permet à l'enfant d'appréhender plusieurs didactiques différentes, nécessaires à sa bonne compréhension et assimilation du rôle de l'école et des préceptes que celle –ci tente de lui apprendre tout au long de sa scolarité.

2.5.4. Les représentations graphiques

Il s'agit des photos, dessins, schémas, plans, cartes, courbes, diagrammes,...etc. qui accompagnent le texte.

Ces représentations graphiques peuvent :

L'illustration

- Compléter le texte : dans ce cas, elles sont nécessaires ;
- Faire double emploi avec le texte : étant redondantes, elles n'apportent rien de plus ;
- N'avoir aucun rapport avec le texte : dans ce cas, elles jouent un rôle purement décoratif.

2.5.5. Le support audio

Pendant la séance de la compréhension de l'oral l'enseignant utilise des documents sonores, CD, K7, interview, dialogue, chanson enregistrer afin que l'apprenant les écoute puis construise une idée sur le contexte qui va l'amener vers une production orale.

2.5.6. Le support audio-visuel

Le support audio-visuel joue un rôle primordial dans l'enseignement/apprentissage du français langue étrangère. Son emploi en classe développe plusieurs compétences chez l'apprenant, elle développe l'imagination de l'apprenant et facilite la tâche de l'enseignant.

Conclusion

Dans ce chapitre, que nous devons achever, nous avons essayé de parler de tout ce que nous pensions en rapport avec son titre. Par conséquent, nous avons essayé de discuter de l'idée de l'illustration comme outil pédagogique, et son utilisation comme outil d'apprentissage oral de la langue française est nécessaire à l'école primaire. Elle comprend plusieurs supports pédagogiques (bande dessinée, l'image, manuel, audio, audiovisuel...etc. Donc, l'illustration est l'outil le plus efficace dans l'apprentissage oral de la langue française car les enfants sont très bien acceptés.

La partie pratique

Troisième chapitre

Présentation de l'enquête

Introduction

Après avoir présenté tout au long des chapitres théoriques précédents les conceptions essentielles de notre étude : nous permettant de comprendre des illustrations ainsi que les recherches sur les exploitations des illustrations en classe.

Le présent chapitre, sera consacré à une expérience menée sur le terrain et à un questionnaire destiné aux enseignants pour évaluer l'importance des illustrations dans la compréhension orale.

1. Présentation de l'expérimentation

1.1. Description du terrain

Notre enquête a été réalisée au niveau du primaire « Les frères TAIBI », situé au quartier sud à la ville de Méchéria précisément dans une classe de 3^{ème} année primaire, son nombre qui compte de 30 élèves (16 filles et 14 garçons) varie à l'âge de 8 ans.

1.2. Description du public visé

Effectivement, nous avons fait appel à deux groupes-classe de la 3^{ème} année primaire. Chaque groupe contient 15 apprenants.

- *Un groupe témoin* : sa séance n'a pas bénéficié de la présence des illustrations comme support iconique efficace lors de la séance de la compréhension orale.
- *Un groupe expérimental* : sa séance consiste à enseignement renforcé par la présence de l'illustration.

En effet, la comparaison des résultats obtenus dans chaque groupe, serait très importante pour vérifier l'efficacité des illustrations sur les résultats du groupe expérimental par rapport au groupe témoin.

1.3. Statut de l'enseignant

L'enseignante est ancienne dans le parcours 27 ans d'expériences, soutenu de l'ITE. Donc, elle dispose de connaissance qui lui permettant de gérer sa classe.

1.4. Description de la classe

Elle contenait trois rangés, les tables sont disposées les unes derrière les autres et chaque élève dispose dans une table (pour maintenir une distance pour éviter l'infection du covid19). Elle est grande et aérée ce qui laisse les apprenants dans de bonnes conditions. Elle est bien décorée avec des affiches pédagogiques, des dessins, des images variées sur les murs.

1.5. Déroulement de l'expérimentation

Dans un premier temps, nous avons proposé la même activité expérimentale pour les deux groupes dans des différentes séances de compréhension orale permettant la motivation des apprenants et la consolidation à la compréhension orale, et de découvrir l'importance de l'image et du texte oral (supports d'illustration choisis : visuel et audio) et le rôle auquel ils exercent. La première séance avec le groupe témoin était réalisée avec un seul support (texte oral), quand l'autre séance avec le groupe expérimental avait bénéficié par la présence d'un support visuel (image +le texte oral précédent). Puis, nous avons fait la comparaison entre les résultats de ces deux groupes différents.

1.6. Activité destiné aux deux groupes

- **Nature de l'activité :** Activité de la compréhension de l'oral.
- **Projet n°3 :** Tu connais les animaux?
- **Séquence 01 :** A la ferme.
- **Acte de parole :** Nommer les animaux de la ferme. **–Page:** 57. **–Durée :** 20min (pour chaque groupe).
- **Composantes de la compétence :** savoir comprendre- savoir produire.
- **Objectifs d'apprentissage**

Présentation de l'enquête

-Identifier les actes de parole.

-Découvrir et mémoriser le vocabulaire ou le lexique relatif aux actes de parole.

Matériel didactique : Support audio, tableau, des images.

➤ **Déroulement de l'activité**

A/.Eveil de l'intérêt : Montrer une image d'une ferme.

*Où sommes-nous ?

*Demander aux élèves de décrire ce qu'ils voient.

B/.Hypothèse de sens : Pré-écoute :

-Moment de découverte (mise en contact avec un texte oral et un support visuel) :

-Faire observer de la B.D.

L'écoute :

1^{er} écoute : Comment s'appellent les personnages ?

Emettre des hypothèses sur les images.

2^{ème} écoute : Où sont les personnages ?

3^{ème} écoute : Quels sont les animaux trouvés ?

C/.Evaluation : Poste-écoute : test de compréhension.

➤ **Activité** : Réponds aux questions suivantes :

1)-Rappelez-les noms des personnages.

2)-Comment est la ferme ?

3)-Combien d'animaux trouvés dans la ferme ?

4)-Qu'est-ce que Zineb trouvé ?

2. Présentation de questionnaire

2.1. Le questionnaire

Notre 2^{ème} outil de recherche un questionnaire destiné aux enseignants concernés (enseignants de 3^{ème} année primaire). Il servira comme moyen de connaissances des enseignants et leurs visions vers l'exploitation des illustrations en classe du FLE et son impact sur la compréhension orale.

Le questionnaire contient 8 questions, il est adressé à un échantillon de 10 enseignants de langue française au niveau du primaire à Naama.

L'enquête a été réalisée le 02 mai 2021, en des différents primaires :

- les frères TAIBI.
- Amrani cheikh.
- Abd elhamid Iben Badiss.
- Mamouni Ibrahim.
- Ait Oudia.
- Aslaoui Mohammed
- Larbi Tbessi

2.2. Les objectifs du questionnaire

Connaitre et savoir : la place qu'occupe l'illustration dans l'enseignement du FLE, le rôle de l'illustration dans motivation des apprenants pour la compréhension orale et comment aider les enseignants à transmettre les informations facilement.

Quatrième chapitre

Analyse et interprétation des résultats.

3. Analyse et interprétation des résultats

3.1. Analyse des résultats de l'expérimentation

A. Analyse et interprétation de la première question

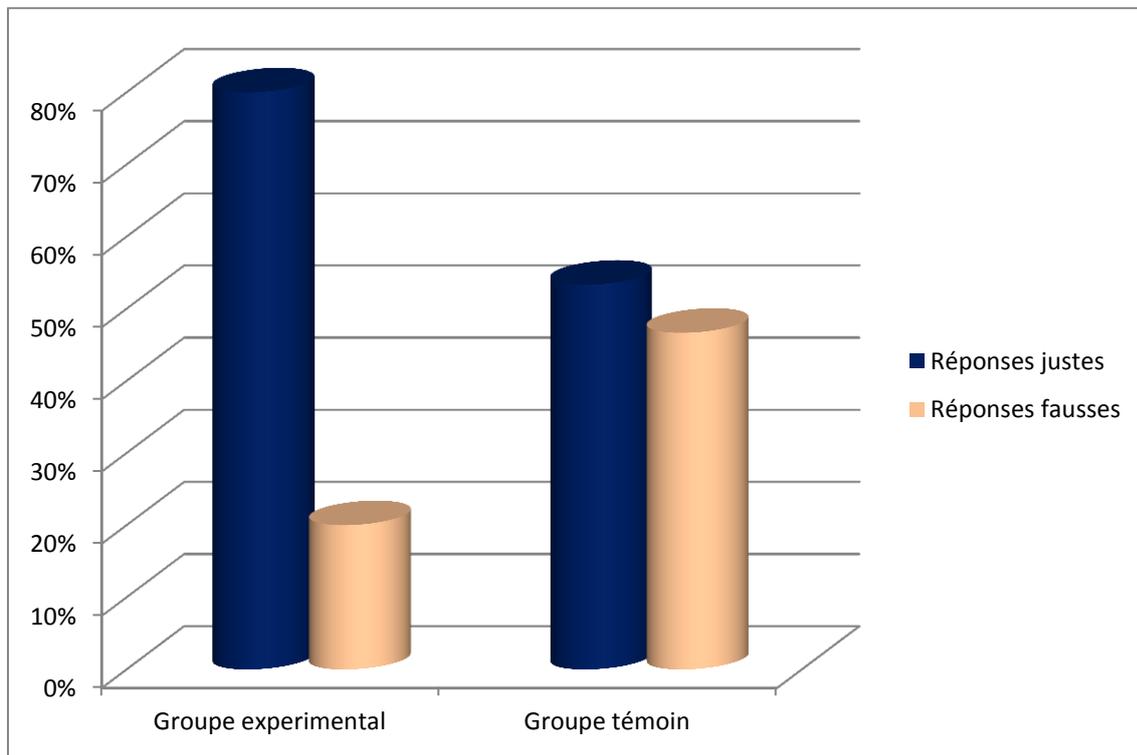
1)-Rappelez les noms des personnages.

.....

➤ Tableau 01

Groupe expérimental		Groupe témoin	
Réponses justes	Réponses fausses	Réponses justes	Réponses fausses
12	3	8	7
80%	20%	53.33%	46.67%

➤ Histogramme N°1



B. Analyse et interprétation de deuxième question

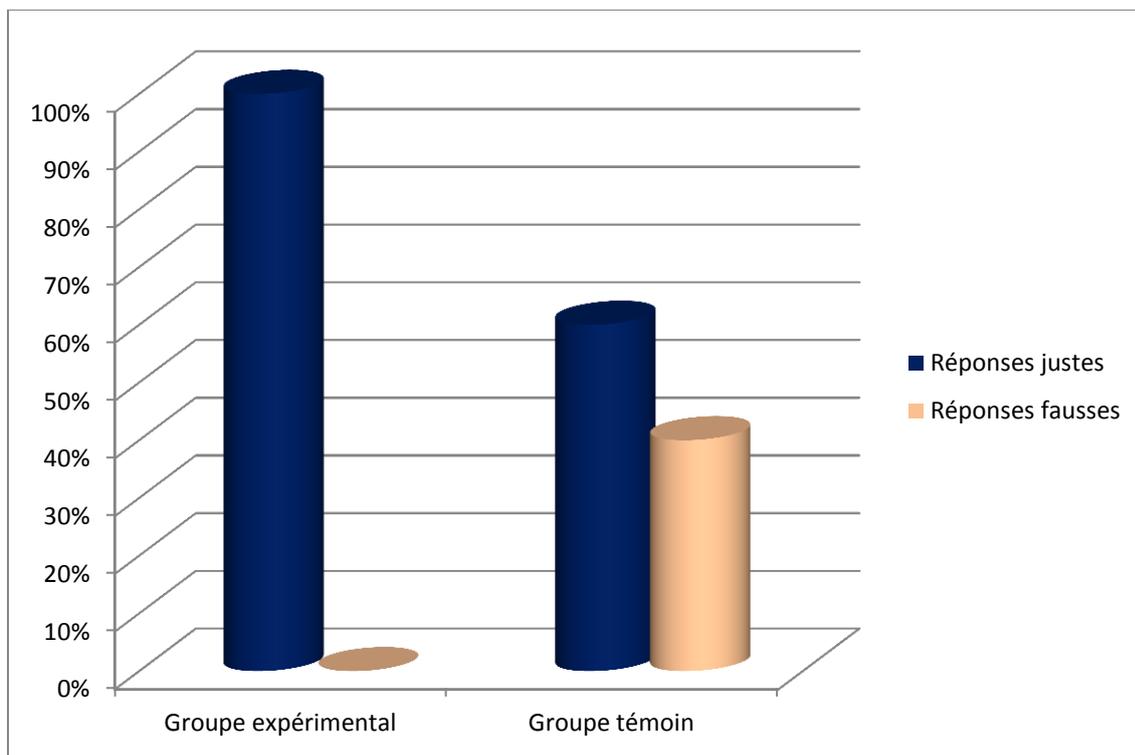
2)-Comment est la ferme ?

.....

➤ Tableau 02

Groupe expérimental		Groupe témoin	
Réponses justes	Réponses fausses	Réponses justes	Réponses fausses
15	0	9	6
100%	0%	60%	40%

➤ Histogramme N°2 :



C. Analyse de la troisième question

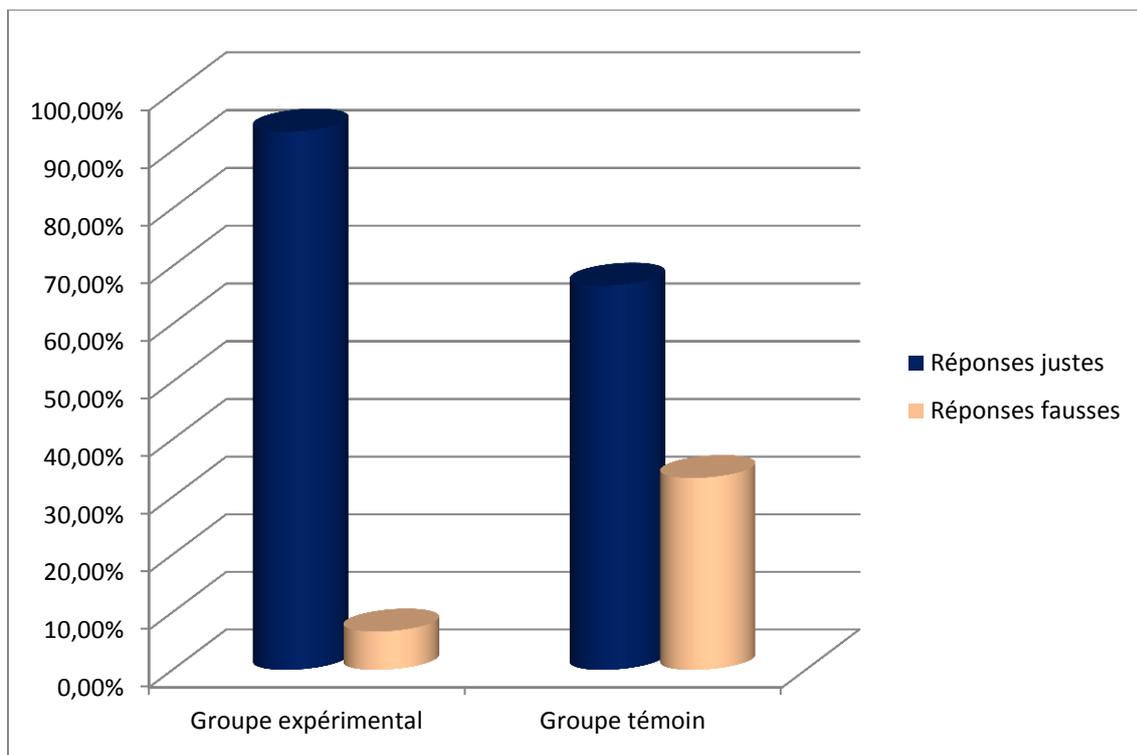
3)-Combien d'animaux trouvés dans la ferme ?

.....

➤ **Tableau 03**

Groupe expérimental		Groupe témoin	
Réponses justes	Réponses fausses	Réponses justes	Réponses fausses
14	1	10	5
93.33%	6.67%	66.66%	33.33%

➤ **Histogramme N°3**



D. Analyse de la quatrième question

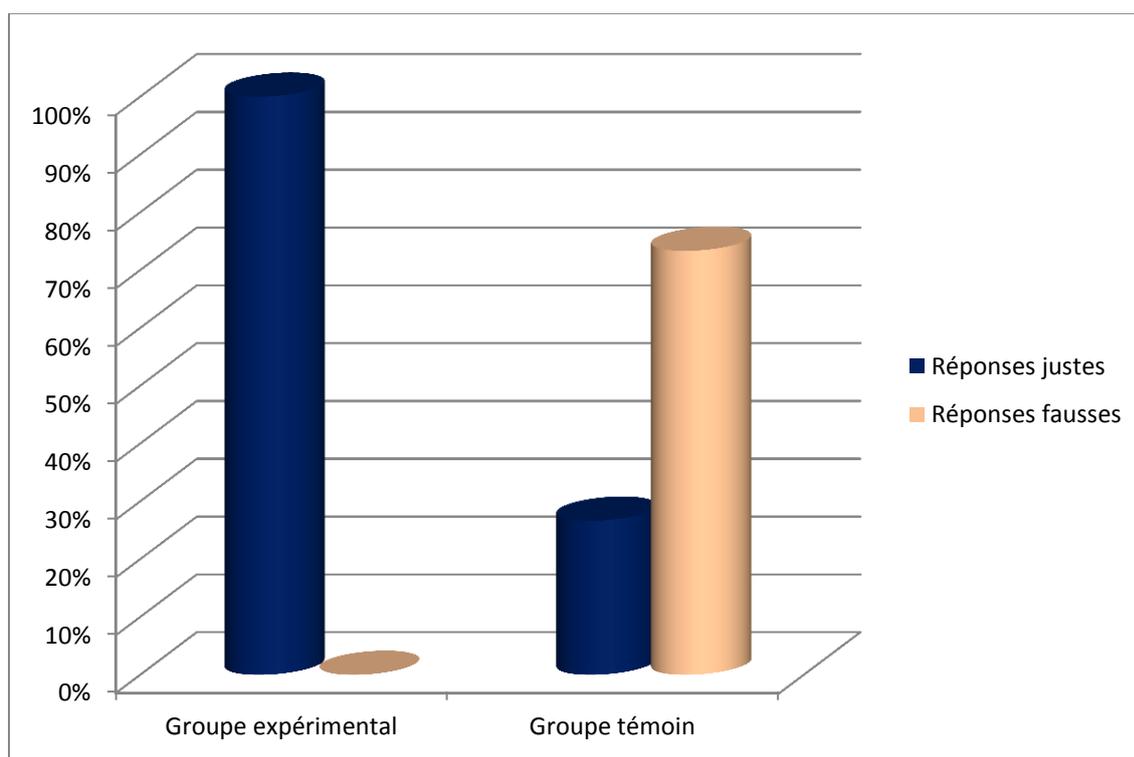
4)-Qu'est-ce que Zineb a trouvé ?

.....

➤ Tableau 04

Groupe expérimental		Groupe témoin	
Réponses justes	Réponses fausses	Réponses justes	Réponses fausses
15	0	4	11
100%	0%	26.67%	73.33%

➤ Histogramme N°4



➤ Commentaire

A travers ces graphiques représentant en pourcentage les résultats de deux groupes (expérimental et témoin) nous constatons le taux de réponses justes est plus élevé par rapport du groupe contrôle.

Alors, à travers ces résultats obtenus, on a pu constater que les apprenants du groupe expérimental ont pu mieux comprendre et plus facilement à l'aide de l'illustration par rapport au d'autre groupe qui n'ayant pas bénéficié de la présence de ce rapport iconique, ce qui l'indique que l'effet positif de l'illustration sur la compréhension orale.

3.2. Contenu et analyse des réponses du questionnaire

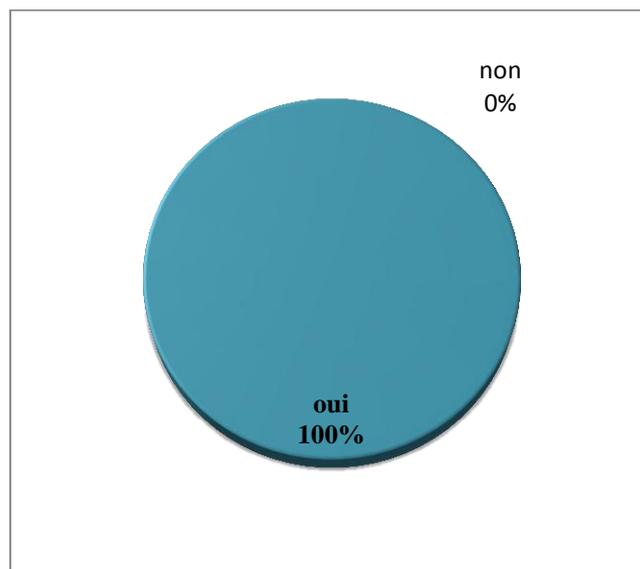
Question 1

.....

➤ Tableau n°1

	Nombre des enseignants	Pourcentage
<i>Oui</i>	10	100%
<i>Non</i>	00	00%
Total	10	100%

➤ Représentation graphique n°1



➤ Commentaire

Tous les enseignants ont répondu à cette question par « oui » concernant l'utilisation de l'illustration dans une séance de la compréhension orale, ce qui signifie que l'illustration est un support utilisable par importance dans la compréhension orale du français.

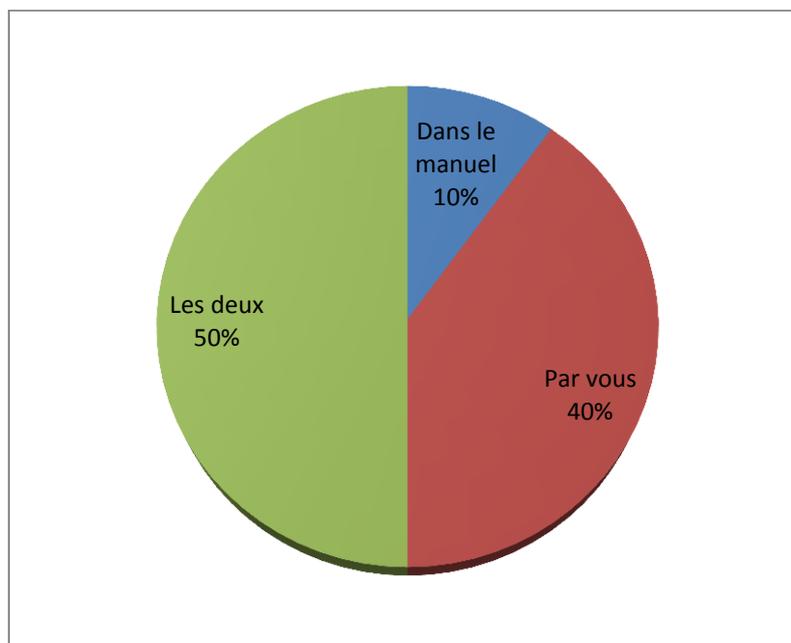
Analyse et interprétation des résultats

Question 2

➤ Tableau n°2

Des illustrations proposées :	Nombre des enseignants	Pourcentage
<i>Dans le manuel</i>	1	10%
<i>Par vous</i>	4	40%
<i>Les deux</i>	5	50%
Total	10	100%

➤ Représentation graphique n°2



➤ Commentaire

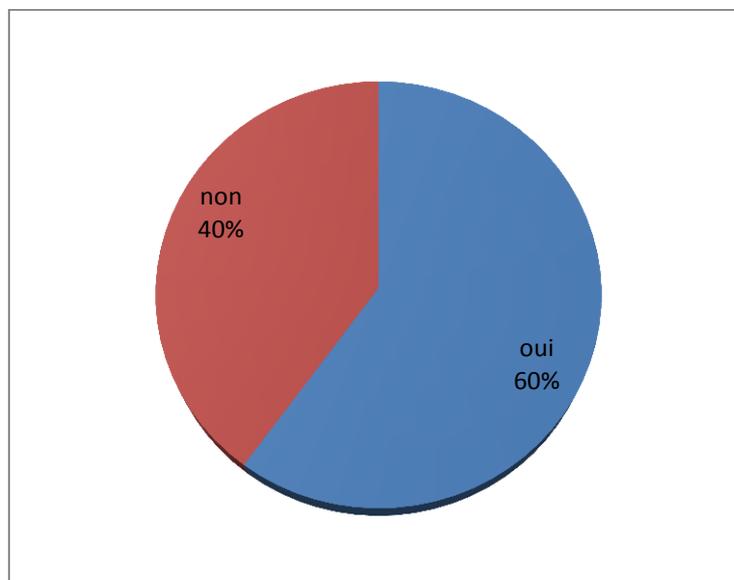
La majorité des enseignants visent de choisir les deux réponses cela veut dire que le type d'illustration utilisé dans la compréhension orale se base à son efficacité. Alors si l'illustration du manuel est insuffisante l'enseignant doit proposer une autre dont elle facilite la transmission de l'idée sur le thème étudié.

Question n°3

➤ Tableau n°3

	Nombre des enseignants	Pourcentage
<i>Oui</i>	6	60%
<i>Non</i>	4	40%
Total	10	100%

➤ Représentation graphique n°3



➤ Commentaire

Il y a certains enseignants trouvent que l'illustration du manuel est efficace car elle fait un rapprochement réel entre l'apprenant et le thème, donne une idée globale sur le cours. Au moment que les autres enseignants insistent qu'une séance de la compréhension orale doit être enrichie par d'autres illustrations du manuel, on trouve généralement dans le manuel comme support d'illustration seulement les images et les dessins donc parfois c'est important à l'enseignant de rajouter des illustrations proposées de son part(audio, audio-visuel,...).

Question n°4

➤ **Commentaire**

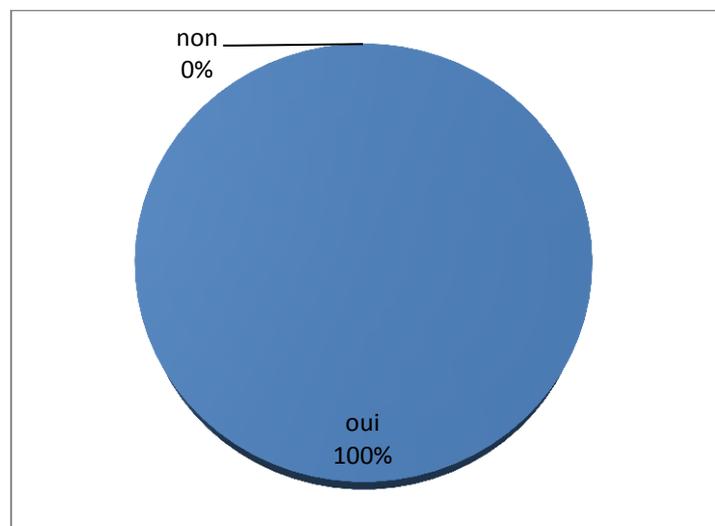
Tous les enseignants trouvent qu'une séance de compréhension de l'oral illustrée est mieux qu'une autre sans illustration, c'est ce que confirme que l'illustration provoque l'élève d'être concentré avec l'enseignant, donc il suit et comprend la leçon.

Question n°5

➤ **Tableau n°4**

	Nombre des enseignants	Pourcentage
<i>Oui</i>	10	100%
<i>Non</i>	00	00%
Total	10	100%

➤ **Représentation graphiques n°4 :**



➤ **Commentaire**

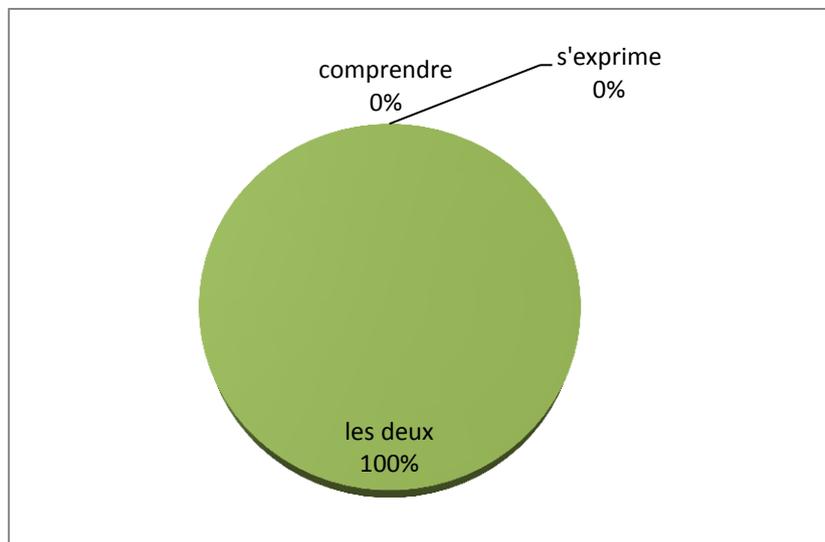
Les résultats sont obtenus pour la 5^{ème} question, ils ont tous répondu par « oui », si cela veut dire quelque chose c'est ce que l'illustration est vraiment un moyen qui rend la compréhension par les apprenants simple et claire.

Question n°6

➤ Tableau n°5

L'illustration aide l'apprenant à	Nombre des enseignants	Pourcentage
<i>Comprendre</i>	00	00%
<i>S'exprimer</i>	00	00%
<i>Les deux</i>	10	100%
Total	10	100%

➤ Représentation graphique n°5



➤ Commentaire

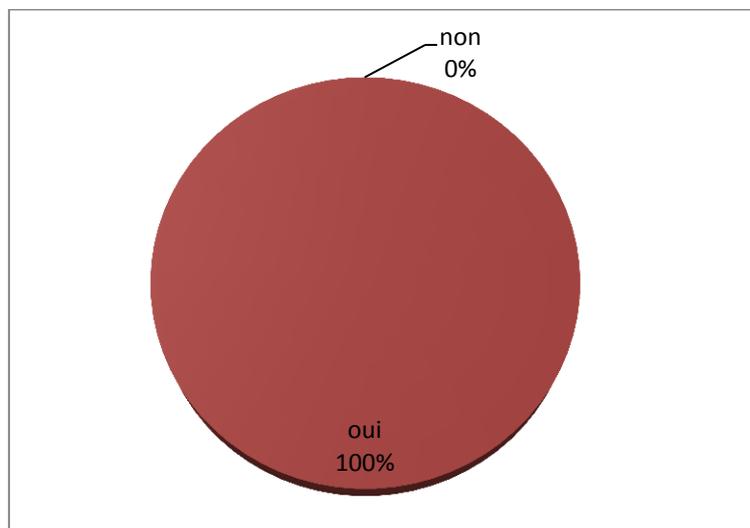
Tous les enseignants choisissent la 3^{ème} réponse « les deux », c'est-à-dire que l'illustration d'après qu'elle facilite la compréhension orale chez les apprenants, l'élève acquiert un vocabulaire ou lexique et sera capable de comprendre et s'exprimer en français.

Question n°7

➤ Tableau n°6

	Nombre des enseignants	Pourcentage
<i>Oui</i>	10	100%
<i>Non</i>	00	00%
Total	10	100%

➤ Représentation graphique n°6



➤ Commentaire

L'illustration est déjà un moyen attirant par : les couleurs, le son, l'animation...Ce qui pousse l'élève de faire attention au thème étudié.

Question n°8

Comment cette motivation se manifeste-elle ?

➤ Commentaire

Dans cette question ouverte les enseignants ont insisté dans leurs réponses à la réaction de l'élève vers le cours, donc il fait participer, poser des questions, s'exprimer ce qui confirme la nécessité d'illustrer une séance de compréhension orale.

Analyse et interprétation des résultats

- les supports iconiques enrichissent son vocabulaire et lui permet de comprendre facilement et d'une manière efficace.

Synthèse

Après avoir l'analyse des résultats obtenus, nous avons remarqué que les élèves du groupe expérimental ont bien saisi le thème de l'activité. Par contre, les élèves du groupe témoin trouvent que le texte est ambigu devant eux, donc ils ont des difficultés à comprendre ce thème. Nous pouvons dire que l'usage des illustrations a un impact sur l'absorption de la langue en procurant à l'apprenant du plaisir et ainsi la motivation ce qui reflète positivement sur le rendement de l'élève. En effet, l'enquête que nous avons conduite, consisté à mettre l'accent sur les points suivants:

- Elle simplifie et facilite la compréhension ce qui évite les idées fausses, concepts erronés autour du sujet étudié.

- l'illustration est un moyen incontournable qui, sans doute, restera gravé dans la mémoire de l'élève parce qu'elle constitue le support mental, c'est-à dire l'élève s'appuie sur cette image mentale et se construit à partir de l'idée présentée, qui est étroitement liée au sens donné (acquis) à la fin de l'activité.

Conclusion générale

Conclusion générale

Conclusion générale

Pour conclure, en rapportant notre problématique initiale de notre sujet qui s'inscrit dans le domaine didactique traitant de : « L'efficacité de l'illustration dans la compréhension orale du français chez les enfants-apprenants ». Nous avons choisi le cas des élèves de la 3^{ème} année primaire, qui sont considérés comme des débutants en langue française.

Tout au long de notre travail, nous avons constaté que les élèves ont envie envers l'apprentissage des langues étrangères, mais ils ont déclaré des difficultés rencontrés au cours de la pratique de cette compétence parce qu'ils ont un bagage linguistique limité, une mémorisation insuffisante et l'absence de la motivation dans la classe.

Pour montrer l'efficacité de l'illustration dans la compréhension orale du FLE, nous avons abordé la démarche expérimentale dans laquelle nous avons comparé les résultats obtenus de deux groupes (expérimental et témoin), et ensuite analysé les résultats de notre questionnaire.

En effet, au vu des résultats obtenus dans notre enquête nous avons pu confirmer nos hypothèses de départ : « qu'il y aurait une défaillance dans la programmation de la communication orale dans les écoles algériennes auxquelles l'illustration est une source de motivation pour l'apprenant par son aspect ludique » et « L'illustration serait reconnue par les pédagogues comme un outil indispensable permettant d'aller en quête d'une meilleure communication orale, aider aussi à réduire le temps d'apprentissage .En plus, elle attire l'attention de l'apprenant et développe son observation qu'elle va l'encourager à s'exprimer facilement. ». Ainsi atteindre la réponse de notre problématique.

Donc, nous pouvons dire que l'illustration est un support pédagogique et un outil didactique indispensable à la consolidation et au développement de la compréhension orale des langues étrangères en général et du français en particulier. Elle développe l'observation, la concentration et la mémorisation chez les apprenants.

Bibliographie

Bibliographie :

1. Les ouvrages :

- Bourrisoux.J.L, Pelpel.P, « *Enseigné avec l'audio-visuel* », Armand Colin, Paris, 1992.
- Marinez, Pierre, « *La Didactique des langues étrangères* », France, 1996, Ed, PUF, p.58.
- *Nouveau programme de la 3^e AP*, 2011 :3.

2. Articles et revues :

- ANDRE REBOULLET, 1971, « *Guide pédagogique pour le professeur de français langue étrangère* », Pratiques pédagogiques, Hachette, Paris : 206.
- Du Bois, journal, 1925, p.395.
- Goncourt, journal, 1865, p.132.
- Michel Denis, 1979, « *les images mentales* », Paris, Presse universitaire de France.
- VEZIN Liliane, « *Les illustrations ; leur rôle dans l'apprentissage des textes* », EnfanceN01.V39 ,1986 .p109-126.Persée.
- V, GYSELINCK, « *Illustrations et modèles mentaux dans la compréhension de textes* », L'année psychologique 1996, 96, N03P.4956516.Persée.

3. Dictionnaires :

- Dictionnaire Hachette illustré, Paris, 2004, p.800
- Le petit Larousse illustré, La rousse Paris, 1995, P, 720.

4. Thèses et mémoires (consultés):

Khaoula Mahfoud, « *L'impact de l'illustration sur la compréhension d'un texte écrit cas des 1^{ère} A.M* ».

5. Les documents pédagogiques :

-Manuel scolaire de la 3^{ème} année primaire2020-2021, p57.

6. La sitographie :

- [https:// bardelli.fr](https://bardelli.fr).

- <http://Fr.m.WIKIpedia.org>.

- <http://Gerflint.Fr>.

- <https://m.Sciences humaines.com>.

- [http:// Khouas web.123.Fr /index.Php/l'utilisation de la vidéo en classe de F.L.E](http://Khouas web.123.Fr /index.Php/l'utilisation de la vidéo en classe de F.L.E).

- [https:// WWW.memoireonline.com](https://WWW.memoireonline.com)

Annexes

Annexes

Activité destinés aux deux groupes

Activité : Réponds aux questions suivantes :

1)-Rappelez-les noms des personnages.

-.....

2)-Comment est la ferme ?

-.....

3)-Combien d'animaux trouvés dans la ferme ?

-.....

4)-Qu'est-ce que Zineb trouvé ?

-.....

QUESTIONNAIRE DESTINE AUX ENSEIGNANTS DE FRANÇAIS DE LA 3^{EME} A.P

Il s'agit d'un questionnaire exploratoire qui servira de base pour une recherche en Didactique de français sur l'illustration et son impact sur la compréhension orale par les apprenants de la 3ème A.P.

Merci de bien vouloir nous aider en répondant aux questions préposées à partir de votre expérience.

1-Utilisez-vous l'illustration pendant la séance de la compréhension orale ?

Oui

Non

2-Quels types d'illustration utilisez-vous en classe ?

a)- Des illustrations proposées dans le manuel.

b)- Des illustrations proposées par vous.

3-Pensez-vous que l'illustration du manuel est efficace dans une séance de compréhension orale ?

Oui

Non , Si oui comment ?

-

.....

.....

.....

.....

.....

4-Trouvez-vous une séance de compréhension orale illustrée mieux qu'une autre sans illustration ?

-

.....
.....
.....
.....

5-L'illustration facilite-t-elle la compréhension orale ?

Oui

Non

6-L'usage de l'illustration comme support pédagogique dans l'apprentissage oral du français aide l'apprenant :

à comprendre

à s'exprimer

Les deux

7- L'illustration motive-t-elle et attire-t-elle l'attention de l'apprenant dans la compréhension orale ?

Oui

Non

8- Comment cette motivation se manifeste-t-elle ?

-

.....
.....
.....
.....

**QUESTIONNAIRE DESTINE AUX ENSEIGNANTS DE
FRANÇAIS DE LA 3^{EME} A.P**

Il s'agit d'un questionnaire exploratoire qui servira de base pour une recherche en Didactique de français sur l'illustration et son impact sur la compréhension orale par les apprenants de la 3ème A.P.

Merci de bien vouloir nous aider en répondant aux questions proposées à partir de votre expérience.

1-Utilisez-vous l'illustration pendant la séance de la compréhension orale ?

Oui

Non

2-Quels types d'illustration utilisez-vous en classe ?

a)- Des illustrations proposées dans le manuel.

b)- Des illustrations proposées par vous.

3-Pensez-vous que l'illustration du manuel est efficace dans une séance de compréhension orale ?

Oui

Non

, Si oui comment ?

L'illustration du manuel n'est pas toujours efficace dans une séance de la C.O., parfois elle est insuffisante pour transmettre l'idée sur le thème d'une bonne façon. Donc, l'enseignant doit proposer une ou des autres.

4-Trouvez-vous une séance de compréhension orale illustrée mieux qu'une autre sans illustration ?

Oui,

.....

.....

.....

5-L'illustration facilite-t-elle la compréhension orale ?

Oui Non

6-L'usage de l'illustration comme support pédagogique dans l'apprentissage oral du français aide l'apprenant :

à comprendre à s'exprimer Les deux

7- L'illustration motive-t-elle et attire-t-elle l'attention de l'apprenant dans la compréhension orale ?

Oui Non

8- Comment cette motivation se manifeste-t-elle ?

*La réaction de l'apprenant sur la
lecture, sa participation, sa compréhension,
quand il pose des questions, etc.*

.....

.....

**QUESTIONNAIRE DESTINE AUX ENSEIGNANTS DE
FRANÇAIS DE LA 3^{EME} A.P**

Il s'agit d'un questionnaire exploratoire qui servira de base pour une recherche en Didactique de français sur l'illustration et son impact sur la compréhension orale par les apprenants de la 3ème A.P.

Merci de bien vouloir nous aider en répondant aux questions proposées à partir de votre expérience.

1-Utilisez-vous l'illustration pendant la séance de la compréhension orale ?

Oui

Non

2-Quels types d'illustration utilisez-vous en classe ?

a)- Des illustrations proposées dans le manuel.

b)- Des illustrations proposées par vous.

3-Pensez-vous que l'illustration du manuel est efficace dans une séance de compréhension orale ?

Oui

Non

, Si oui comment ?

..... L'illustration est un moyen d'initiation
..... à l'oral. L'illustration du
..... manuel facilite la compréhension
..... et la mémorisation et pousse l'élève
..... à s'exprimer spontanément.

c'est un support agréable car il fournit
l'énergie nécessaire pour son accomplissement

4-Trouvez-vous une séance de compréhension orale illustrée mieux qu'une autre sans illustration ?

oui, je confirme une séance
orale illustrée facilite la tâche et
pousse l'élève à s'exprimer. l'image
facilite l'explication de notion enseignée.

5-L'illustration facilite-t-elle la compréhension orale ?

Oui

Non

6-L'usage de l'illustration comme support pédagogique dans l'apprentissage oral du français aide l'apprenant :

à comprendre

à s'exprimer

Les deux

7- L'illustration motive-t-elle et attire-t-elle l'attention de l'apprenant dans la compréhension orale ?

Oui

Non

8- Comment cette motivation se manifeste-t-elle ?

L'apprenant s'exprime spontanément
Il s'exprime librement
elle facilite la tâche à l'enseignant

1 A la ferme.

SÉQUENCE 1

Oncle Slimane : Je suis heureux de vous voir les enfants.

Zineb : Tu as une grande ferme, Oncle Slimane.

Sami : Je veux voir les animaux de la ferme. Toi aussi Zineb ?

Zineb : Oui Sami, je viens avec toi.

Oncle Slimane : Suivez-moi pour voir les deux poules rouges.

Sami : Tu as une vache et un bœuf ?

Oncle Slimane : Oui, et deux veaux. Je dois nourrir et prendre soin de mes animaux.

Zineb : Venez voir, j'ai trouvé les œufs de la poule rouge.

Sami : Je vais les donner à Maman pour l'omelette de ce soir.

Je suis heureux de vous voir les enfants.

Tu as une grande ferme, Oncle Salim.

Je veux voir les animaux de la ferme. Toi aussi Zineb ?

A Écoute le dialogue, puis montre et dis les noms des animaux de la ferme. 

B Écoute et répète le dialogue avec tes camarades. 